

פרויקט מכתוב מכתוב
גאה להזמין לערב ההשקה של הרומן

דיירי משנה וקורי עכביש

מאת: סמיר נקאש

מערבית: רות נקאש ויגיסר

עריכת תרגום: סמירה יוסף (נקאש)

דברי פתיחה:

איאד ברגותי, עורך משנה, סדרת מכתוב מכתוב

ברכות בשם המשפחה:

ציון נקאש, בנו של הסופר סמיר נקאש ז"ל

עיראק בצלילים

קטעי נגינה בביצוע האמן יאיר דלאל

בהשתתפות:

פרופ' יהודה שנהב-שהרבני

עורך ראשי, סדרת מכתוב מכתוב, מכון ון ליר בירושלים

על יהודים וכתובה בערבית

ד"ר דניאל בהר

החוג לשפה וספרות ערבית, האוניברסיטה העברית בירושלים

הזמן והלשון בדיירי משנה וקורי עכביש: אתגרי תרגום

סמירה יוסף (נקאש)

עורכת התרגום של הרומן ואחותו של הסופר

הקראת קטע מתוך הספר בערבית יהודית עיראקית

במכון
ון ליר
ובשידור
חי

רביעי
21.1.26
18:00

בדיירי משנה וקורי עכביש חוזר הסופר היהודי־העיראקי סמיר נקאש (1937-2004) לבגדאד של שנות הארבעים, עיר מרובת לשונות ותרבויות, ובונה מחדש את הפסיפס החברתי והלשוני, היהודי-מוסלמי, של העיר. נקאש, שהתעקש לכתוב וליצור בערבית בלבד ושנחשב לגדול הסופרים היהודים שכתבו בערבית, מראה בספר את יחסי השכנות, המתחים והחיים המשותפים בבית הדירות הבגדאדי, שעומד איתן אל מול רוחות השינוי והפיצול שמביאים איתם המלחמות, הכיבושים הקולוניאליים והמאבקים הלאומיים.

הספר יצא לאור בתמיכת מופת-מפעלי ספרות של מרכז הספר והספריות.

הכניסה חופשית בהרשמה מראש